

LIFELINES: Profiles of First Nations, Inuit and Métis in Health Careers

© Copyright 2005 National Aboriginal Health Organization

ISBN 0-9736489-2-9

OAAPH [now known as the National Aboriginal Health Organization (NAHO)] receives funding from Health Canada to assist it to undertake knowledge-based activities including, education, research and dissemination of information to promote health issues affecting aboriginal persons. However, the contents and conclusions of this report are solely that of the authors and not attributable in whole or in part to Health Canada.

Copies of this report may be obtained by contacting:

VITALITÉ: Profils de membres des Premières nations, d'Inuits et de Métis dans les carrières de la santé

© Copyright 2005 Organisation nationale de la santé autochtone

ISBN 0-9736489-2-9

L'OAAPH [maintenant connue sous le nom de Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA)] reçoit des fonds de Santé Canada, pour l'aider à lancer des activités axées sur la connaissance dans des domaines comme l'éducation, la recherche et la dissémination de l'information, afin de faire connaître les questions de santé qui touchent les Autochtones. Cependant, le contenu et les conclusions de ce rapport appartiennent exclusivement à ses auteurs et ne peuvent être attribués en tout ou en partie à Santé Canada.

On peut obtenir des copies de ce rapport en communiquant avec :

Δείγματα: Προφίλ των μελών των Πρώτων Νаций, των Ινδιάνων και των Μετίς στις επαγγελματικές σταδιοδρομίες

© Ηγετική Ομάδα 2005 Ομοσπονδία υγείας Αποτόμων (NAHO)

ISBN 0-9736489-2-9

Ο ΟΑΑΦ (σήμερα γνωστή ως Ομοσπονδία υγείας Αποτόμων (NAHO)) λαμβάνει χρηματοδότηση από το Υπουργείο Υγείας του Καναδά για να βοηθήσει στην υλοποίηση δραστηριοτήτων που αφορούν την εκπαίδευση, την έρευνα και την εξάπλωση πληροφοριών για να προωθήσει θέματα υγείας που αφορούν τους Αποτόμους. Ωστόσο, ο περιεχόμενος και τα συμπεράσματα αυτού του αναφορά είναι αποκλειστικά των συγγραφέων και δεν αποδίδονται ολόκληρα ή μερικώς στο Υπουργείο Υγείας του Καναδά.

Κόπια του αναφορά μπορούν να αποκτηθούν επικοινωνώντας με:



National Aboriginal Health Organization (NAHO)
Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA)
Ομοσπονδία υγείας Αποτόμων (NAHO)

National Aboriginal Health Organization
220 Laurier Ave. West, Suite 1200
Ottawa, Ontario
K1P 5Z9

Phone: (613) 237-9462
Toll-free: 1-877-602-4445
Fax: (613) 237-1810
E-mail: naho@naho.ca
Web site: www.naho.ca

Organisation nationale de la santé autochtone
220, avenue Laurier ouest, suite 1200
Ottawa, Ontario
K1P 5Z9

Téléphone : (613) 237-9462
Sans frais : 1-877-602-4445
Fax : (613) 237-1810
Courriel : naho@naho.ca
Site Internet : www.naho.ca

Ομοσπονδία υγείας Αποτόμων (NAHO)
National Aboriginal Health Organization
220 Laurier Ave. West, Suite 1200
Ottawa, Ontario
K1P 5Z9

Τηλέφωνο: (613) 237-9462
Τηλέφωνο δωρεάν: 1-877-602-4445
Τηλεfax: (613) 237-1810
E-mail: naho@naho.ca
Web site: www.naho.ca





First Nations
Premières nations

ᐱᓐᓇᐱᓐ



KIMBERLY A. SCOTT ■ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ

• Kitigan-Zibi Anishnabeg

• Kitigan-Zibi Anishnabeg

• ᑭᑭᑦᑭᑦ-ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ

“If you really want something, visualize having it. Visualize your dream, close your eyes, and see yourself doing what you want to do. If you can see it, you can do it.”

« Si vous voulez vraiment une chose, visualisez-la comme si vous l'aviez déjà. Visualisez votre rêve, fermez vos yeux et regardez-vous faire ce que vous voulez faire. Si vous parvenez à le voir, vous pouvez le réaliser. »

“ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ. ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ, ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ. ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ ᑭᑭᑦᑭᑦ.”

Throughout her life, the women in Laurie's family have inspired her personal growth and well-being. Knowing the importance of improving her health, and that of her family and her community, Laurie chose Nursing as a health career.

This was not an immediate or easy achievement. Laurie began a Bachelor's of Arts Degree in Psychology at the University of Edmonton as a mature student and a single mother. She accredits her success in Nursing to obstacles she faced while doing her first degree. During that time she learned strong studying skills, self-disciplines, perseverance and how to navigate within the university environment. At the time, there were only three other Aboriginal students in nursing and no mechanisms to bring them together. However, the connection she made with support networks that gave her strength and helped her learn how to succeed in university was key to her success.

As a Nursing Consultant for the Inter Tribal Health Authority, Laurie provides consultation on nursing practice and communicable disease control for 30 First Nations communities on Vancouver Island. Working with First Nations communities is incredibly rewarding in that Laurie is able to assist them in identifying their own vision for health and wellness.

Laurie encourages other Aboriginal students to not give up on their education and professional aspirations. Although it is hard work, it is worth it as it improves one's own life and the life of your family.

Toute sa vie, les femmes de la famille de Laurie ont été des sources d'inspiration pour son évolution personnelle et son bien-être. Sachant combien il est important d'améliorer sa santé, celle de sa famille et de sa communauté, Laurie a choisi les sciences infirmières, comme carrière en santé.

Cela n'a été ni immédiat ni facile. Laurie a commencé par préparer un baccalauréat en psychologie, à l'université de l'Alberta comme élève adulte et mère célibataire. Elle attribue le succès de ses études d'infirmière aux obstacles qu'elle a dû surmonter pour obtenir son premier diplôme. Pendant cette période elle a acquis des techniques d'étude solides, de l'autodiscipline, de la persévérance et elle a appris à naviguer dans le milieu universitaire. Il n'y avait alors que trois autres élèves autochtones en sciences infirmières, mais aucun mécanisme pour les rapprocher. Malgré tout, les liens de Laurie avec les réseaux de soutien lui ont donné de la force et l'ont aidée à apprendre comment réussir à l'université. Ceci a été la clé de son succès.

En tant qu'infirmière-conseil pour la *Inter Tribal Health Authority*, Laurie donne des consultations sur les pratiques infirmières et sur le contrôle des maladies contagieuses, dans 30 communautés des Premières nations sur l'île de Vancouver. Le travail avec les communautés des Premières nations est incroyablement gratifiant, car Laurie peut les aider à définir leur propre vision de la santé et du bien-être.

Laurie encourage les autres élèves autochtones à ne pas abandonner leurs objectifs en matière d'éducation et de profession. C'est beaucoup de travail, mais cela améliore beaucoup sa vie et celle de sa famille.

Δορῶνς ἡ ἀνδρῶν, ἡ γυναικῶν τῆς οἰκίας αὐτῆς ἐπὶ τὴν ἀνάπτυξίν αὐτῆς ὡς καὶ τὴν ἀνάπτυξίν τῆς οἰκίας αὐτῆς. Ἐπισημαίνοντας τὴν σημασία τῆς βελτίωσης τῆς ὑγείας αὐτῆς, αὐτῆς τῆς οἰκίας αὐτῆς καὶ τῆς κοινότητάς αὐτῆς, ἡ Laurie ἐπέλεξε τὴν Νοσηλευτική ὡς ἑπάγγελματά της.

Ὁ μὴ ἀμεσὸς ἢ ἕπιτονος ἀποτέλεσμα. ἡ Laurie ἐπέλεξε νὰ πῶσιν ἕνα πτυχίον ἐν ψυχολογίᾳ ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς ὡς ἁπλοῦς μητέρα. ἡ Laurie ἀποδοκίμασε τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της ἐν τῇ ἀνομοίωτῇ ἐκπαίδευσίν της ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς. Ἐπισημαίνοντας τὴν σημασία τῆς ἀποκρίσεως ἐπὶ τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της, αὐτῆς τῆς οἰκίας αὐτῆς καὶ τῆς κοινότητάς αὐτῆς, ἡ Laurie ἐπέλεξε τὴν Νοσηλευτική ὡς ἑπάγγελματά της. Ἐπισημαίνοντας τὴν σημασία τῆς ἀποκρίσεως ἐπὶ τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της, αὐτῆς τῆς οἰκίας αὐτῆς καὶ τῆς κοινότητάς αὐτῆς, ἡ Laurie ἐπέλεξε τὴν Νοσηλευτική ὡς ἑπάγγελματά της.

Ὁ μὴ ἀμεσὸς ἢ ἕπιτονος ἀποτέλεσμα. ἡ Laurie ἐπέλεξε νὰ πῶσιν ἕνα πτυχίον ἐν ψυχολογίᾳ ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς ὡς ἁπλοῦς μητέρα. ἡ Laurie ἀποδοκίμασε τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της ἐν τῇ ἀνομοίωτῇ ἐκπαίδευσίν της ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς. Ἐπισημαίνοντας τὴν σημασία τῆς ἀποκρίσεως ἐπὶ τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της, αὐτῆς τῆς οἰκίας αὐτῆς καὶ τῆς κοινότητάς αὐτῆς, ἡ Laurie ἐπέλεξε τὴν Νοσηλευτική ὡς ἑπάγγελματά της.

Ὁ μὴ ἀμεσὸς ἢ ἕπιτονος ἀποτέλεσμα. ἡ Laurie ἐπέλεξε νὰ πῶσιν ἕνα πτυχίον ἐν ψυχολογίᾳ ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς ὡς ἁπλοῦς μητέρα. ἡ Laurie ἀποδοκίμασε τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της ἐν τῇ ἀνομοίωτῇ ἐκπαίδευσίν της ἐν τῇ ἑκτετατῇ ἡλικίᾳ αὐτῆς. Ἐπισημαίνοντας τὴν σημασία τῆς ἀποκρίσεως ἐπὶ τὰς ἐπιπέσεις τῆς ἀνάπτυξός της, αὐτῆς τῆς οἰκίας αὐτῆς καὶ τῆς κοινότητάς αὐτῆς, ἡ Laurie ἐπέλεξε τὴν Νοσηλευτική ὡς ἑπάγγελματά της.





Inuit

Inuits

$\Delta_{\rho} \Delta^c$

Jeannie is the Executive Director of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services in Kuujjuaq, Quebec. A gifted student, Jeannie was a recipient of the 1994 Governor General's Academic Award for her achievements in high school. She also made the Dean's Honour Roll while studying Social Sciences at John Abbott College. She found her years in college challenging, particularly the fact that she was far away from family and held the sole responsibility of raising her child. However, she was driven by the knowledge and recognition of the importance of gaining an education.

Inspired by Inuit who survived the harsh conditions of the North over thousands of years, who are now adapting to new ways of living and are willing to heal from past wounds, Jeannie's choice to pursue a health career was based on her profound concern for her people's well-being. She strongly believes that health is a major priority for Inuit.

In her position, Jeannie is responsible for ensuring the proper delivery of health services throughout the fourteen Inuit communities of Nunavik. Her job is very rewarding especially when challenges arise. She knows that in the long run, what she does will have a broad and positive impact on Inuit health and Inuit lives. Dealing with an ever-growing young population, Jeannie believes Inuit must work together to ensure a secure future for coming generations. She also believes that healing past wounds will only make more room for growth and happiness and that the good deeds performed will be eternally reflected.

Jeannie est Directrice exécutive du Conseil régional de la santé et des services sociaux de Nunavik à Kuujjuaq, au Québec. Élève douée, Jeannie a été lauréate en 1994 de la Médaille académique du Gouverneur général pour ses résultats à l'école secondaire. Elle a aussi figuré au palmarès du doyen lors de ses études en sciences sociales au John Abbott College. Ses années de collège ont été difficiles, notamment parce qu'elle était loin de sa famille et qu'elle élevait seule son enfant, mais elle était motivée par l'importance de son éducation.

Inspirée par les Inuits, qui survivent aux conditions très dures du Nord depuis des milliers d'années—et qui sont en train de s'adapter aux nouveaux modes de vie et souhaitent guérir de leurs traumatismes—Jeannie a basé sa décision de faire une carrière en santé sur sa grande préoccupation pour le bien-être de son peuple. Elle est convaincue que la santé est une priorité de premier plan pour les Inuits.

Jeannie est responsable de la prestation des services de santé dans les 14 communautés inuites de Nunavik. Son travail est très enrichissant, surtout quand il y a des problèmes à résoudre. Elle sait qu'à long terme ce qu'elle fait aura un effet positif marqué sur la santé des Inuits et sur leur vie. Jeannie, qui travaille auprès d'une population croissante de jeunes gens, pense que les Inuits doivent travailler ensemble pour assurer un bon avenir aux générations futures. Elle croit aussi que la guérison des blessures du passé apportera des possibilités d'évolution et de bonheur, et que les bonnes actions auront un effet éternel.

Jeannie is the Executive Director of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services in Kuujjuaq, Quebec. A gifted student, Jeannie was a recipient of the 1994 Governor General's Academic Award for her achievements in high school. She also made the Dean's Honour Roll while studying Social Sciences at John Abbott College. She found her years in college challenging, particularly the fact that she was far away from family and held the sole responsibility of raising her child. However, she was driven by the knowledge and recognition of the importance of gaining an education.

Inspired by Inuit who survived the harsh conditions of the North over thousands of years, who are now adapting to new ways of living and are willing to heal from past wounds, Jeannie's choice to pursue a health career was based on her profound concern for her people's well-being. She strongly believes that health is a major priority for Inuit.

In her position, Jeannie is responsible for ensuring the proper delivery of health services throughout the fourteen Inuit communities of Nunavik. Her job is very rewarding especially when challenges arise. She knows that in the long run, what she does will have a broad and positive impact on Inuit health and Inuit lives. Dealing with an ever-growing young population, Jeannie believes Inuit must work together to ensure a secure future for coming generations. She also believes that healing past wounds will only make more room for growth and happiness and that the good deeds performed will be eternally reflected.



CELESTE ANDERSEN ■ ᑭᓚᐱᓂᑦ ᐱᓂᑦᑭᓂᑦ

• Nunatsiavut Inuk • Inuite de Nunatsiavut • ᓂᓂᑦᑭᓂᑦ ᐱᓂᑦ

“There is no greater accomplishment than having played a key role in helping turn someone’s life around.”

« Il n’y a pas de plus grande réussite que d’avoir joué un rôle important pour relancer la vie de quelqu’un. »

“ᑭᓚᑦᑭᓂᑦ ᐱᓂᑦᑭᓂᑦ ᐱᓂᑦᑭᓂᑦ ᐱᓂᑦᑭᓂᑦ ᐱᓂᑦᑭᓂᑦ.”

Maggie Angnatok is a Registered Nurse working in Nain, Labrador. She started her career as a public health assistant. After 15 years in this position, she felt she wanted to do more for the community. She went back to school at the age of 35, twenty years after she dropped out of high school, to participate in a pilot project assisting people to upgrade their education for entrance into a university-level nursing program in Corner Brook, Newfoundland.

The public health nurse and clinical nurse were her inspiration as they told stories of their careers. It was these nurses who encouraged her to pursue and further her education.

Maggie believed that an Aboriginal person, like herself, could not go to university. Yet she proved herself wrong. Although the process of upgrading was scary for her, this feeling of fear diminished with help and support from her instructors and classmates. For her, a major difficulty during this period was being far away from home. As a means to succeed, Maggie looked at her nursing program month by month, rather than envisioning the long years it would take her to complete the program. Through this perspective of seeing school as series of little challenges, Maggie was better able to cope with and overcome homesickness.

Her most memorable achievement is that she has come this far in life. She has graduated from university and has been working as a nurse for nine years. Without the support from her family, friends, instructors, classmates, co-workers and the community, she could not have seen her dream become a reality.

Maggie Angnatok est infirmière diplômée à Nain au Labrador. Elle a commencé sa carrière comme assistante de santé publique. Après 15 ans à ce poste, elle a voulu en faire plus pour la communauté. Vingt ans après avoir abandonné l'école secondaire, elle a repris des études, à 35 ans. Dans son école elle a participé à un projet pilote d'aide au complément de scolarité en vue de s'inscrire à une formation universitaire d'infirmière à Corner Brook, à Terre-Neuve.

Ce sont l'infirmière de santé publique et l'infirmière clinicienne de sa communauté qui l'ont inspirée en lui racontant des moments de leurs carrières et qui l'ont encouragée à reprendre sa formation.

Maggie pensait qu'une Autochtone ne pouvait pas entrer à l'université, mais elle a constaté que si. L'idée de reprendre des études lui faisait peur, mais elle a été rassurée par l'aide et le soutien de ses instructeurs et de ses camarades. Pour elle, une grosse difficulté au cours de cette période a été l'éloignement de sa famille. Pour réussir, Maggie a abordé sa formation mois par mois plutôt que de penser aux longues années qu'il lui faudrait pour faire le curriculum complet. En voyant les études comme une série de petits défis, Maggie faisait mieux face au problème de l'éloignement.

Elle considère que son plus remarquable succès est d'être allée si loin dans la vie. Elle a eu son diplôme universitaire et travaille maintenant comme infirmière depuis neuf ans. Son rêve s'est réalisé grâce au soutien de sa famille, de ses amis, de ses instructeurs, de ses camarades, de ses collègues de travail et de sa communauté.

ĪP q̄uāc̄b̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄ ād̄q̄, ɛ̄c̄c̄q̄q̄q̄. CLC̄q̄ū Ḃ̄q̄c̄c̄d̄s̄p̄l̄q̄s̄b̄ Ḃ̄b̄d̄q̄n̄d̄c̄c̄ōm̄ q̄ōm̄q̄s̄c̄n̄s̄q̄c̄. q̄s̄q̄j̄c̄ 15,σ CLC̄q̄ū Ḃ̄s̄b̄ād̄b̄- n̄c̄d̄s̄p̄j̄, p̄c̄ m̄ēc̄ōm̄ Ḃ̄b̄d̄n̄q̄b̄s̄ōp̄l̄c̄d̄s̄c̄ōm̄. q̄s̄q̄j̄c̄ q̄c̄n̄c̄ q̄m̄j̄s̄p̄l̄c̄q̄n̄c̄p̄c̄ m̄s̄b̄d̄āc̄d̄s̄p̄l̄c̄ōm̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄s̄Ḃ̄q̄c̄, Ḃ̄n̄c̄d̄s̄p̄l̄q̄s̄b̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄s̄p̄j̄c̄ q̄s̄q̄j̄b̄c̄s̄p̄j̄c̄ 35,σb̄. CLC̄q̄ū Ḃ̄s̄b̄c̄s̄p̄j̄c̄, Ḃ̄b̄d̄c̄d̄s̄c̄ōm̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄b̄s̄ōn̄q̄b̄s̄ōp̄m̄c̄ c̄s̄āēd̄q̄c̄p̄c̄ p̄c̄c̄ōm̄q̄s̄Ḃ̄q̄c̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄d̄s̄p̄j̄c̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄n̄q̄s̄b̄ d̄q̄s̄m̄s̄ p̄p̄q̄, σ̄d̄c̄d̄ēc̄ōm̄q̄.

m̄ēc̄ōm̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄d̄c̄ q̄p̄l̄ C̄d̄b̄s̄c̄ōm̄d̄Ḃ̄q̄c̄ q̄ōm̄b̄s̄b̄c̄s̄p̄l̄c̄ōm̄q̄n̄j̄c̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄d̄s̄p̄j̄c̄ Ḃ̄b̄d̄s̄ōm̄c̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄s̄p̄l̄c̄q̄s̄b̄ Ḃ̄s̄b̄ād̄b̄q̄s̄b̄. C̄d̄b̄d̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄c̄ b̄d̄s̄p̄m̄q̄p̄l̄l̄l̄c̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄p̄p̄q̄s̄b̄ q̄p̄l̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄b̄s̄ōn̄q̄s̄b̄.

ĪP Ḃ̄s̄Ḃ̄n̄b̄c̄d̄s̄p̄l̄q̄s̄b̄ m̄s̄b̄s̄b̄s̄p̄l̄q̄s̄b̄, Ḃ̄q̄c̄c̄ōm̄c̄ p̄c̄c̄ōm̄q̄s̄Ḃ̄q̄c̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄d̄s̄p̄l̄l̄b̄s̄c̄ōm̄q̄n̄c̄. CL̄ā Ḃ̄p̄l̄p̄Ḃ̄ās̄p̄l̄c̄ōm̄ p̄c̄ōm̄q̄s̄c̄ōm̄. Ḃ̄c̄ōm̄q̄b̄- b̄s̄ōn̄q̄b̄s̄ōm̄ p̄q̄q̄p̄c̄d̄s̄p̄l̄b̄s̄q̄d̄q̄s̄, P̄p̄q̄m̄ q̄p̄p̄c̄d̄āc̄d̄s̄p̄l̄q̄s̄b̄ Ḃ̄b̄d̄c̄d̄c̄ōm̄ q̄p̄l̄ Ḃ̄b̄d̄s̄p̄l̄b̄d̄s̄p̄j̄c̄ Ḃ̄c̄Ḃ̄Ḃ̄m̄c̄ q̄p̄l̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄b̄n̄q̄m̄c̄. q̄s̄p̄ān̄c̄s̄b̄c̄d̄s̄c̄ōm̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄s̄ p̄l̄d̄Ḃ̄p̄l̄q̄s̄b̄. ĪP b̄d̄s̄p̄q̄p̄l̄j̄c̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄- c̄Ḃ̄m̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄p̄q̄s̄p̄j̄c̄ C̄d̄āb̄c̄c̄d̄s̄c̄ōm̄ C̄s̄p̄c̄l̄c̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄s̄c̄ōm̄q̄s̄b̄, Ḃ̄s̄Ḃ̄p̄c̄d̄c̄Ḃ̄p̄s̄p̄j̄ q̄s̄q̄j̄b̄s̄p̄l̄b̄s̄c̄ōm̄ Ḃ̄Ḃ̄Ḃ̄p̄q̄d̄Ḃ̄ās̄p̄j̄c̄. Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄Ḃ̄m̄ C̄d̄l̄ā C̄d̄āc̄ōm̄ q̄s̄p̄p̄s̄c̄ōm̄Ḃ̄ād̄s̄b̄, ĪP b̄d̄s̄p̄c̄d̄āp̄āc̄d̄s̄c̄ōm̄ q̄p̄l̄ q̄p̄m̄q̄p̄m̄q̄s̄p̄l̄c̄ōm̄.

q̄d̄Ḃ̄q̄p̄s̄b̄s̄c̄s̄c̄ōm̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄ Ḃ̄m̄p̄ū Ḃ̄p̄q̄c̄q̄c̄. Ḃ̄c̄ōm̄q̄n̄q̄b̄p̄l̄c̄ōm̄ p̄c̄c̄ōm̄q̄s̄Ḃ̄q̄c̄ q̄p̄l̄ q̄ōm̄q̄p̄p̄n̄d̄p̄l̄c̄ōm̄ q̄s̄q̄j̄c̄ 9,σ. Ḃ̄b̄d̄s̄p̄m̄q̄b̄s̄ōp̄m̄d̄m̄ Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄, Ḃ̄c̄ōm̄q̄n̄q̄b̄s̄, Ḃ̄c̄Ḃ̄Ḃ̄p̄m̄c̄, Ḃ̄c̄ōm̄q̄c̄Ḃ̄m̄c̄, Ḃ̄s̄b̄ād̄b̄q̄s̄b̄n̄q̄m̄c̄ q̄p̄l̄ m̄ēc̄ōm̄c̄, b̄d̄s̄p̄n̄c̄ōm̄q̄s̄b̄ b̄d̄s̄p̄l̄c̄d̄s̄p̄l̄c̄.





Métis

Métis

ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ



JANET SMYLIE ■ ᓄᓐ ᓂᓄᓐ
• Métis • Métisse • ᓄᓐᓂᓄᓐ

“If you put your mind to it you can do anything you want.”

« En vous concentrant sur votre objectif, vous pouvez faire tout ce que vous voulez. »

“ᓄᓐᓂᓄᓐ ᓄᓐᓂᓄᓐ ᓄᓐᓂᓄᓐ ᓄᓐᓂᓄᓐ ᓄᓐᓂᓄᓐ.”



MELODY LANG ■ ᑭᑭᑦᑎ ᑦᓂᓂᓂ
• Métis • Métisse • ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ

“Knowledge is the basis of a healthy Métis community.”

« Les connaissances sont la base d’une communauté métisse en santé. »

“ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ ᑭᑭᑦᑎᑦᑎᓂᓂ.”



LORRAINE GISBORN ■ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ

- Richards Landing, Saint Joseph Island
- Richards Landing, Île Saint Joseph
- ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ, ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ

“We are there to help people and the community.”

« Nous sommes là pour aider les gens et la communauté. »

“ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ ᐱᓴᓂᓂ.”



Dr. JAY WORTMAN ■ ᐅᓕᓕᓐ ᓄᐱ ᓄᐱᓕᓴᓐ
• Métis • Métisse • ᐱᓕᓕᓴᓐ

“I am inspired by visionaries who take risks to do what they believe in and work toward making the world a better place for others.”

« Je suis inspiré par des visionnaires qui prennent des risques pour faire ce en quoi ils croient et œuvrent à rendre le monde meilleur pour les autres. »

“ᓕᓴᓴᓐᓄᐱᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ, ᐱᓕᓕᓴᓐ ᐱᓕᓕᓴᓐ ᐱᓕᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ ᓄᐱᓕᓴᓐ.”

